

HETI

# Mérleg

VIII. évfolyam 6. szám  
1998. február 19.

— INGYENES VÁROSI LAP • BÉKÉSCSABA —

- Ülészék a közgyűlés
- Napirenden a költségvetés
- Képviselői fórum
- Választási közlemény
- Ajánljuk adónkat!
- Národnostná Mozaika
- Békéscsaba anno...

HETI  
Jegyzet

## Vívmányok

A szlogenek mint tartópillérek egyszer elfáradnak, s összedől, amit tartanak. A nagy bemondásokat elengedi a hazugság ragasztóanyaga, és minden szét-esik. A jólétről ennyit. Foucault mondta, hogy nem a lélek vergődik a test börtönében, hanem fordítva. A test ama szellemlény foglya. Fogoly: szép madár. S madarak vagyunk mindannyian. S a kevesek, akik kiválasztott próféták, kénytelenek elviselni az átlagnímandok alpári gesztusait, a beszólásokat, a megjegyzéseket nyilait. Kijelenthetjük, hogy a műveltség manapság hátrány. Schopenhauer írta, hogy többet szenved az, aki pallérozott, mert több receptorral bír egyszerűen. De fő a pozitív gondolkodás, a búsongás csak múlt. Itt a tamagocsi, de van hozzá apagocsi, mama-gocsi, sőt már a szexi-gocsi is készül. A telekommunikáció virtuális terét benövi a pókháló, a lava! Óskövület lesz a normalitás. Aki szépirodalommal merészel foglalkozni, azt valószínűleg gumiszobába zárják. De a tőzsde virágokkal lesz borítva, a kalkulációk halk moraja belengi a műszempillás görlöket, a plüssfotelekben parfümmel illatosított férfiak játszanak majd kis képernyős ceruzahegyszókkal.

KÁNTOR ZSOLT

Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlése soron következő ülését február 19-én, csütörtökön 13 órától tartja a városháza dísztermében. Várható napirend:

### Nyilvános ülés

1. Jelentés lejárt határidejű határozatok végrehajtásáról.
2. Beszámoló az 1997. évi pénzügyi-gazdasági ellenőrzések teljesítéséről. Az 1998. évi ellenőrzési feladatok ütemezése.
3. Közoktatási intézmények alapító okiratainak módosítása.
4. Tájékoztató az 1997. év közművelődési célú pénzeszközeinek felhasználásáról.
5. Az 1998. évi költségvetés megalkotása.
6. Városüzemeltetési ügyek: Települési szilárdhulladék szelektív gyűjtésének bevezetése Békéscsabán. Víziközmű-vagyon rendezése.

## KÖZGYŰLÉS

Utcaszabályozás a városi sportcsarnoknál.

7. A város állat-egészségügyi helyzetének egyes kérdései.
8. Együttműködési megállapodás az agrárkamarával (gazdajegyző elhelyezése).
9. A mezőéri szolgálat létesítésének ügye.
10. Bejelentések.

### Zárt ülés

1. A Békéscsaba Díszpolgára cím és a Békéscsabaért Kítüntetés odaítélése.
2. A Békéscsabai Vállalkozói Centrum Kft. ügyvezetőjének újraválasztása.
3. A 3869/A/1 helyrajzi számú, Békéscsaba, Luther u. 5/a alatti ingatlan értékesítése, valamint a felmondási idő szabályozása a Szabadság tér 11–17. alatti irodaházban.
4. Vagyon ügyek.
5. Fellebbezések elbírálása.

## VÁROSI PRÓZAMONDÓK

Február 7-én, szombaton a Madách Utcai Általános Iskolában került sor a városi prózamondóversenyre. A verseny két kategóriában zajlott, a díjazottak a következők: 5–6. osztály – 1. helyezett *Bartolák Anna* (10. Számú Általános Iskola) és *Gál Krisztina* (Szabó Pál Téri Általános Iskola), 2. *Susánszki Péter* (11. Számú Általános Iskola), 3. *Lőrincz Borbála* (9. Számú Általános Iskola); 7–8. osztály – 1. helyezett *Bartyik Bálint* (Belvárosi Általános Iskola és Gimnázium) és *Germán József* (Madách Utcai Általános Iskola), 2. *Matusik Krisztina* (Áchim L. András Általános Iskola), 3. *Fazekas Tünde* (Madách Utcai Általános Iskola).

## Leírhatatlan siker

Az én történetem, az én dalom – énekelte *Conie Hardy* szombaton este az evangélikus kistemplomban, ahol óriási érdeklődés kísérte a városunkban szereplő New York-i Golden Gospel Pearls énekegyüttes fellépését.

A koncert előtt a Szlovák Kultúra Házában tartott sajtófogadáson *Pap János* polgármester köszöntötte az énekeseket. Említést tett arról, hogy a keleti blokk felszámolása előtt hazánkban itt, Békéscsabán alakult meg az első Magyar-Amerikai Baráti Társaság. *Donna Brown* zeneigazgató válaszában elmondta, hogy bár városunkról ezelőtt nem hallottak, ismerik szabadságharcukat, valamint Kodály és Liszt muzsikáját.

A kistemplomban az együttes előadásában vallásos dalok, himnuszok, spirituálék és azok modernebb, jazzesebb



FOTO: VENESS ENZSI

(Folytatás a 2. oldalon)

## Takács Péter az MDF-jelölt

Múlt pénteken az MDF mutatta be a megyében induló egyéni országgyűlési képviselő-jelöltjeit. Békéscsabán Takács Pétert, a Lencsési Községi Ház igazgatóját, a helyi szervezet elnökét indítják. Takács Péter 37 éves, végzettségét tekintve történelem-népművelés szakos tanár. Nős, egy gyermek édesapja, felesége a megyei könyvtárban dolgozik gyermekkönyvtárosként. 1994 óta a városi önkormányzat tagja, tanácsnok, a szociális bizottság elnöke.

Takács Péter arról beszélt, hogy az MDF Rend, biztonság, garapodás címmel állította össze választási programját. Ebben külön hangsúlyt kap a kis- és középvállalkozói réteg segítése kedvezményes hitelkonstrukciókkal; a magyar föld védelme és a vidékfejlesztés; a gyed, a gyes és a családi pótlék alanyi jogon való visszaállítása; gyermekenként éves szinten 36 000 forintos adókedvezmény biztosítása a családoknak; állami szerepvállalással évente 10 000 lakás felépítése az első lakáshoz jutó fiatalok számára. Az MDF a hátrányos helyzetű településeket és régiókat is kívánja támogatni, ami Békéscsaba szempontjából sem mellékes. Takács Péter úgy gondolja, hogy az elkövetkező években a legfontosabb feladat a munkahelyteremtő beruházások megvalósítása, továbbá minden olyan központi és helyi erőforrás együttes mozgósítása, mely gazdasági és infrastrukturális értelemben egy dinamikus fejlődés pályájára állítja városunkat.

(SZ. SZ.)

## Leírhatatlan siker

(Folytatás az 1. oldalról)

változatai, a gospelszólaltak meg. Hihetetlen közösségteremtő erejük által fogalmat alkothatunk a néger vallásos gyűlekezetek hangulatáról. Szinte megszűnt a pódium és a nézőtér közötti határ. A közönség, megfellelkezve a koncertek szokásos légköréről, negyed óra múltán éneklő, ritmikus taposó közösséggé alakult át. Sőt, *Lathania Jackson* még szólistákat is talált az Oh, happy day című ismert számhoz. Kisgyerek és fia-

tal, nyugdíjas és közember – például a polgármester – szállt be ebbe az örömmenésbe. Köszönet, hogy ez a hét muzsikussal el tudta hitetni velünk, a zene „életünk szépsége, együttlétünk harmóniája”.

PETÉNYI BORI



**A Békes Megyeért  
Vállalkozásfejlesztési  
Alapítvány**

**NÉMET  
NYELVTANFOLYAMOT  
INDÍT**

márciustól, kezdő és haladó szinten.

Érdeklődni a 442-520-as telefonon.

**BÉKÉSCSABA MEGYEI JOGÚ VÁROS ÖNKORMÁNYZATA  
árverésen – bérlet formájában, horgászati célra – kívánja  
hasznosítani az alábbi használaton kívüli bányagödöröket**

Évi bérleti díj: **1,70 Ft/m<sup>2</sup>**. Az ingatlanok a következők:

- 032/3. hrsz. „b” alrészlet terület: 2 ha 9216 m<sup>2</sup> bérleti díj: 49 667 Ft
- 032/3. hrsz. „c” alrészlet terület: 2 ha 1628 m<sup>2</sup> bérleti díj: 36 768 Ft
- 032/3. hrsz. „f” alrészlet terület: 1 ha 7396 m<sup>2</sup> bérleti díj: 29 573 Ft

A bérleti feladatai közé tartozik a tó környezetének karbantartása és a halállomány telepítése. A *bérlet időtartama*: a bérleti szerződés határozatlan időre jön létre; a szerződést tárgyév december 31. napjával mondhatja fel bármely fél, 6 hónapig terjedő felmondási idő figyelembevételével. A bérleti díj minden évben a KSH által közölt inflációs rátával emelten kerül megállapításra. *Az árverés időpontja: 1998. február 24. 10 óra.* Az árverés helye: polgármesteri hivatal 1. sz. tárgyalóterme, Békéscsaba, Szent István tér 7. Az árverésen való részvétel feltétele tavanként 10 000 Ft letétbe helyezése a hivatal pénztárába. Az árverésen legmagasabb árat ajánló résztvevő által letétbe helyezett összeg beszámít a vételárba, a többi résztvevő esetében visszajár. *Egyéb információk:* vagyonzkezelő iroda, telefon: 452-252.



■ **FOGADÓNAP.** Február 27-én, pénteken *Sisák Péter* alpolgármester tart fogadónapot a városházán 8 és 12 óra között.

■ **SZLOVÁK KÖZGYŰLÉS.** Békéscsaba Megyei Jogú Város Szlovák Kisebbségi Önkormányzata soron következő ülését február 26-án, csütörtökön 15 órától tartja székhelyén, a Szabadság tér 11-17. II/8. számú tárgyalóban.

■ **ROMÁN FOGADÓÓRA.** Békéscsaba Megyei Jogú Város Román Kisebbségi Önkormányzatánál *Grósz György* tart fogadóórát február 23-án, hétfőn 15-17 óráig a Szabadság tér 11-17. III/16. szám alatt.

■ **JAMINA KEREKASZTAL.** A Jamina Kerekasztal egyesület február 23-án, hétfőn 17 órától tartja éves közgyűlését a Madách utcai iskolában.

■ **A BÉKÉS MEGYEI MŰZEM-UMOK IGAZGATÓSÁGA** ezúton kíméli meg mindazoknak az önzetlen támogatóknak a segítségét, akik 1997-ben személyi jövedelemadójuk 1%-át a múzeum megsegítésére ajánlották fel. A múzeum az így befolyt összeget a készülő Pro Natura című természettudományi állandó kiállítás világitásának szerelésére fordította.

■ **TOLCSVAY-KONCERT.** *Tolcsvay László* lemezbevezető koncertje február 24-én, kedden 19 órától lesz az ifjúsági házban. Jegyek a Diáknyári és az ifiházban válthatók 900 Ft-os áron.

■ **DARTS KUPA.** Február 22-én, vasárnap 10 órától a Csaba Honvéd Kulturális Egyesület épületében (Szabadság tér 6.) kerül sor az I. Csaba Honvéd Darts Kupa versenyre. A szervezők várják a játék iránt érdeklődők és versenyezni kívánók jelentkezését. A játéknem, amelyben összemérhetik tudásukat: 501 double out. A nevezési díj 300 Ft, amelyet a helyszínen kell befizetni. A helyezettek pénzdíjban részesülnek.

■ **HULLÁMBAJNOKOK.** Február utolsó estjét a hullámok bajnokaival töltheti! A Hongkong Challenge földkerülő vitorlásverseny győztes csapata február 28-án Békéscsabára látogat. Világraszóló élménybeszámolójukra várnak mindenkit, aki szereti az izgalmas, életszerű történeteket. A Mol-Hungária 1100 legénysége – *Barta András, Fürstner József, Weöres Szabolcs és Sükösd Balázs* – mindenkit szeretettel vár február 28-án, szombaton 18 órától a helyi önkormányzat klub emeleti barátságában. További információk az Alföld Rádió szerkesztőségében (Irányi u. 4-6.) és a 328-642-es telefonszámon kaphatók.

■ **ZORAN SOSIC VRANJSKI** festőművész kiállításának megnyitójára kerül sor a megyei könyv-

## BÉKÉSCSABA HÍREK BEN



A város,  
ahol élünk

tárban február 19-én, csütörtökön 16 órától. A művész 1936-ban, Vranjében született. 1961-ben szerzett diplomát a belgrádi tanárképző főiskola festő szakán. Sokat utazik, több alkalommal járt Magyarországon. A kiállítás megrendezését az Urosevic Nádorok Szerb Kulturális és Humanitárius Alapítvány, a Szerb Országos Önkormányzat, a Szerb Fővárosi Önkormányzat és a Békés Megyei Könyvtár támogatja.

## MATRIKULA



## HÁZASSÁG

Füri Mónika és Bencsik Zoltán György, Mázik Rita és Bakonyi Zoltán



## SZÜLETÉS

Sipos Zoltán és Ledzényi Júlia fia Zoltán, Phan Van Khanh és Nagygyörgy Katalin leánya Khánhly Vanessza, Gémes Szilárd és Nagy Magdolna leánya Gréta Dóra, Benedek Barnabás és Fekete Gabriella fia Áron Barna, Lörger Attila és Vámos Otília Orsolya leánya Réka Otília, Mayer József és Kurgyis Ilona leánya Zsuzsanna, Nagypál Tamás és Kovács Anikó leánya Viktória



## ELHALÁLOZÁS

Szaszák György



Ingyenes városi lap, Békéscsaba Főszerkesztő:

Szerkesztő: Mikóczy Erika  
Tipográfia: Gécs Béla  
Kiadja Békéscsaba Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatala  
Felelős kiadó: Pap János, Békéscsaba polgármestere  
Szerkesztőség: Békéscsaba, Szent István tér 9. 5601. Pf. 112  
Telefon/fax: (66) 445-676, telefon: 452-252

Szedés: Reproform Bt.  
Nyomás: Hungária-Info Nyomdaipari Kft., Békéscsaba  
Felelős vezető:  
Bohus Ákos nyomdavezető  
Megjelenik hetente, 27 000 példányban  
Terjeszti a Magyar Posta  
<http://www.nap-szam.hu/merleg/>

## KÖZLEMÉNY

A Magyar Köztársaság elnöke 1998. május 10-re (vasárnapra) kitzte az országgyűlési képviselők választásának első fordulóját. Ezzel az előző négy évben a szavazatszámiláló bizottságokban választott tagként közreműködő tagok mandátuma lejárt. **A Városi Választási Iroda tisztelettel megköszöni a bizottságokban közreműködők munkáját!** Felkéri a békéscsabai választópolgárokat, hogy továbbiakban is vegyenek részt, segítsék a választás törvényes lebonyolítását!

A szavazatszámiláló bizottság feladata:

- ellenőrzi a szavazóhelyiséget, levezeti a szavazást, gondoskodik a szavazás törvényes lebonyolításáról;
- dönt a szavazás folyamán felmerült vitás kérdésekben;
- megszámlálja a szavazatokat és megállapítja a szavazókörben a szavazás eredményét, indítványozza az illetékes választási bizottságnak a szavazás szavazóköri eredményének megsemmisítését, ha olyan törvénysértést észlel, amely azt érdemben befolyásolta;
- a szavazás eredményéről jegyzőkönyvet állít ki.

A bizottság tagja lehet a választókerületben, Békéscsabán lakcímmel rendelkező bármely választópolgár, akit a közgyűlés e feladatra megválaszt, és aki ezt követően esküt tesz. Nem lehet tagja a választási bizottság illetékességi területén működő közigazgatási szerv köztisztviselője, valamint a választókerületben induló jelölt. Nem lehet választott tagja ezen túl a választókerületben jelöltet állító szervezet tagja, valamint a választókerületben induló jelölt hozzátartozója sem.

A bizottsági munkában közreműködők a szavazást követő napon mentesülnek a jogszabályban előírt munkavégzési kötelezettség alól, erre az időre átlagbér illeti meg őket, a választott tagok díjazása az 54/1997. (X. 10.) BM-rendelet alapján történik.

A jelentkezőket a polgármesteri hivatal választási irodájába várjuk (Békéscsaba, Szent István tér 7., emelet 113-115. szoba)

1998. február 25-ig.

VÁROSI VÁLASZTÁSI IRODA

## Segítség a rákbetegeknek

A Családsegítő és Gyermekjóléti Szolgálat szeretne segíteni a rákbetegeknek, hogy találkozhassanak egymással, megoszthassák gondjaikat, tapasztalataikat és támogathassák egymást.

Aki rákbeteg és szükségét éri, hogy segítséget, támaszt kapjon egy ilyen csoporttól, vagy szívesen segítene sorstársainak, kérjük, jelentkezzen a 441-147-es telefonszámon.

A jelentkezőkkel közösen tervezzük kialakítani a csoport részletes programját. A foglalkozásokat kb. 3-4 hetente csütörtökön 9-12 óra között tervezzük. A helyszínről és időpontról a jelentkezőket írásban értesítjük.

## FELAJÁNLJUK

Szerkesztőségünk felajánlja, hogy a **Heti Mérleg** februári számaiban folyamatosan közléseket az azon civilszervezetek, egyházak adatait, amelyek jogosultak a magánszemélyek jövedelemadóinak egy százalékát fogadni. A közzététel díjtalan.

Kérjük az alábbi szelvényt kitöltve legkésőbb február 25-ig a következő címre visszaküldeni:

Heti Mérleg szerkesztősége, 5601 Békéscsaba, Pf. 112

A szervezet neve: .....

Címe: .....

Telefon/faxszáma: .....

Adószáma: .....

Technikai száma (egyházak esetében): .....

Célja: .....

## AJÁNLJUK ADÓNKAT!



**Engedjétek Hozzám Jönni a Kisgyermeket – Daganatos Gyermekéért Alapítvány**, Kazinczy-ltp. 29/C III/11., telefon: 450-155/143, fax: 328-260. Adószáma: 19057866-1-04. Célja: a daganatos, leukémiás betegségben szenvedő gyermekek külföldi és hazai gyógykezelésének támogatása; orvosok továbbképzése; gyógyszerek, klinikai eszközök beszerzésének segítése.

**Békéscsabai Vásárhelyi Pál Alapítvány**, Deák u. 6., telefon/fax: 327-058. Adószáma: 18372465-1-04. Célja: az oktatási tevékenység feltételeinek javítása; szabadidős tevékenységek támogatása; a kiemelkedő teljesítmények jutalmazása.

**Békési Úti Közösségi Házak**, Békési út 15., telefon: 326-370. Adószáma: 16652345-1-04. Célja: színvonalas gyermekprogramok lebonyolítása.

**Jókai Mór Középiskolai Kollégiumért Alapítvány**, Gyulai út 9., telefon: 325-788. Adószáma: 19059789-1-04. Célja: a szociálisan hátrányos helyzetű tanulók támogatása, a kiemelkedő tanulmányi eredményt elérők jutalmazása.

**Élő Víz Alapítvány**, Budapest, Gizella út 37., telefon: 06-1/251-6987, 06-1/222-0086. Adószáma: 19674409-1-42. Célja: a keresztény kultúra terjesztése, a Biblia értékeinek kiemelése.

**Evangeliumi Pünkösdi Közösség**, Budapest, Gizella út 37., telefon: 06-1/251-6987, 06-1/222-0086. Technikai száma: 0138. Célja: a keresztény hit bemutatása, rászorulókat, elesettek támogatása, szenvedélybeteg gyógyítása.

**Értelmi Fogyatékosok és Segítőik Országos Érdekvédelmi Szövetsége**, Budapest, Október 6. u. 22., telefon: 06-1/311-6415. Adószáma: 19002529-1-41. Célja: az értelmi fogyatékosok életkörülményeinek javítása, képességeiknek megfelelő képzése.

**Békés Megyei Sclerosis Multiplexesek Egyesülete**, Gyula, Malom u. 6., telefon: 469-190. Adószáma: 19059442-1-04. Célja: a betegek megsegítése tájékoztatással, gyógyászati eszközök beszerzésével.

**Kereskedelmi, Vendéglátó-ipari és Idegenforgalmi Szakképzési Alapítvány**, Gyulai út 32., telefon: 445-845. Adószáma: 19060923-1-04. Célja: a szakképzés elméleti és gyakorlati feltételeinek javítása.

**Békés Megyei Múzeumok Igazgatósága**, Széchenyi u. 9., telefon: 323-377. Adószáma: 15342225-2-04. Célja: a múzeum támogatása.

**Bartók Béla Zeneművészeti Alapítvány**, Szabadság tér 4., telefon: 321-222. Adószáma: 19058898-1-04. Célja: a zenei pályára készülő tanulók szakmai versenyének támogatása, hozzájárulás a kurzusokon való részvételhez.

**Cavallo Lovasklub**, Garai u. 17., telefon: 440-019. Adószáma: 18372520-1-04. Célja: a mozgássérült és értelmi fogyatékos gyermekek gyógylovasoltatása.

**Bölcsődés Gyermekéért Alapítvány**, Wlassics sétány 4., telefon: 321-820. Adószáma: 19060174-1-04. Célja: az önkormányzati bölcsődékbe járó gyermekek számára játék és textilialap biztosítása.

**Dr. Réthy Pál Alapítvány**, Gyulai út 18., telefon: 441-411. Adószáma: 19061539-1-04. Célja: a Réthy Pál Kórház-Rendelőintézet fejlesztésének támogatása, a lakosság magasabb színvonalú egészségügyi ellátásának anyagi biztosítása. Ennek érdekében minőségi műszerfejlesztés, az orvostechnikai eszközök korszerűsítése, új gyógyítási módszerek elsajátítása.

**Dr. Szentkereszty András Egészségügyi Alapítvány a Közlekedés Biztonságáért**, Gyulai út 18., telefon: 441-411. Adószáma: 19062080-1-04. Célja: a közlekedési balesetek megelőzéséért a megye orvosai, egészségügyi dolgozói, pszichológusai tevékenységének összefogása, valamint a közlekedési balesetben szenvedett egészségügyi dolgozóknak és a közlekedési balesetben elhunyt egészségügyi dolgozók hozzátartozóinak a legmagasabb szintű egészségügyi ellátás biztosítása.

**Békéscsabai Előre Torna Club Utánpótlásáért Alapítvány**, Kórház u. 6., telefon: 446-228. Adószáma: 19059363-1-04. Célja: a szép hagyományokkal rendelkező tornasport utánpótlásának segítése, támogatása.

**Trefort Utcai Óvodásokért Alapítvány**, Trefort u. 21-23., telefon: 451-280. Adószáma: 18372953-1-04. Célja: az egészséges életmódra nevelés eszköztárának bővítése.



## Vyhodnotenie Čabianskeho kalendára

28-ho januára sa zišli v Dome slovenskej kultúry redaktori autori Čabianskeho kalendára na rok 1998. Samozrejme nebolo by stretnutie „okružle“, keby nebolo prítomných aj časť čitateľov.

Počas vyhodnotenia prítomní súhlasili s tým, aby sa kalendár aj v budúcnosti písal nielen pre Slovákov v Békésskej Čabe, ale pre celý náš región. Čitatelia by boli radi,

keby kalendár obsahoval aj moderné prvky, teda, aby sa časom trochu zmodernizovali články. Naskytla sa aj myšlienka o potrebe tvorby miestneho spisovateľa, publicistu, pišúceho v materinskom – slovenskom jazyku. Čitatelia by popri básniach, príspevkoch a článkoch radi čítali aj populárno – vedecké publikácie. Návrh, aby sa v budúcnosti vydával kalendár dvoj- jazyčne, prítomní odmietli s poukázaním na dlhoročnú tradíciu. Hovorilo sa aj o potrebe článkov cirkevného zamerania a rozhodlo sa o tom, že v budúcnosti sa bude publikovať aj beletria.

Pri vydaní knihy, zborníka alebo kalendára je vždy najdôležitejšia, mienka čitateľov. Samozrejme, aj autori Čabianskeho kalendára aj v budúcnosti chcú poznať mienku čitateľov, v rámci stretnutia v slovenskom klube, v cirkevnom zbore, u v pávom krúžku atď.

Prítomní na stretnutí sa už dali do plánovania budúceho čísla kalendára, keď

spomenuli aj 50. výročie založenia miestnej slovenskej školy.

A ako sa rozlúčili účastníci na konci besedy? Samozrejme tak, že treba pokračovať peknú tradíciu – Slováci v Békésskej Čabe potrebujú slovenské slovo aj pomocou Čabianskeho kalendára na rok 1999!

\*\*\*

Január végén találkoztak a Szlovák Kultúra Házában a Csabai Kalendár szerkesztői, szerzői, illetve képviseltették magukat az olvasók is. A beszélgetés során foglalkoztak az évkönyv tartalmával, szót ejtettek a hiányosságokról is, így a jövő évben újdonság lesz a kalendáriumban például az egyházi ígék megjelenése. Természetesen a már elkezdett szép hagyományt a jövőben is folytatni szeretnék a könyv alkotói, így már elkezdtek tervezni a jövő évi számot is, amelyben biztosan megemlékeznek a helyi szlovák iskola 50. évfordulójáról is.

### Z PRÁC NAŠICH DETÍ

## Hádanky

Nikto ich nebudí z nočného spánku, nemajú postieľku, nemajú mamku, nikto im nečíta rozprávky na dobrú noc, keď my spíme, ony si odovzdávajú moc.

Čo je to? (Dni v týždni)

Štyri sestry sa celý život hrajú na skruvačku. Tri sa skrývajú a štvrtá ich hľadá.

Čo je to? (Štyri ročné obdobia)

Dvanásť bratov nasadlo do vesmírneho kolotoča a stále sa krútia.

Čo je to? (Dvanásť mesiacov)

AUTORKY: LÁNCZI ANIKÓ, ONÁKA ANITA

## Národnostné menšiny v Maďarsku

Maďarská socialistická strana 5-ho februára organizovala v reštaurácii Party program pod názvom: národnostné menšiny v Maďarsku a v zahraničí. Na stretnutí, okrem iných, bol prítomný aj predseda župnej samosprávy, Zoltán Varga, ktorý vo svojom úvodnom prejave okrem iného povedal, že nie náhodou organizovala socialistická strana a rokuje o svojom národnostnom programe v mnohonárodnostnej Békésskej župe. Na stretnutí s predstaviteľmi národnostných menšín, žijúcich v Békésskej župe štátny tajomník ministerského úradu Csaba Tabajdi vo svojom prejave hovoril o tom, že Maďarská socialistická strana splnila svoj národnostný zákon, schválený v r. 1993., na základe ktorého sa založili miestne menšinové samosprávy, ktoré sa snažia vytvoriť možnosť svojho zastúpenia. Csaba Tabajdi hovoril aj o tom, že v prípade keď vo voľbách zvíťazí socialistická strana, bude sa snažiť, aby národnostné menšinové samosprávy mohli fungovať tzv. úplnou kapacitou, čo znamená, že by mohli uvádzať do činnosti

národnostné školy, samozrejme spolu s celoštátnymi samosprávami. Štátny tajomník potom hovoril aj o národnostnom školstve, o tom ako treba vyvinúť činnosť v týchto národnostných inštitúciách.

Na stretnutí bola prítomná aj poslankyňa parlamentu, bývalá predsedkyňa Demokratického Zväzu Slovákov v Maďarsku Mária Jakobová, ktorá vyjadrila názor, že rozhodovať o národnostiach bez ich účasti nemôžu. Mária Jakobová informovala prítomných aj o tom, že sumu na podporu národností, žijúcich v Maďarsku na rok 2002. zvyšujú na 10 miliárd Ft-ov. (Teraz vláda podporuje národnosti s 7 miliardami forintami.)

\*\*\*

Február 5-én rendezte meg a Magyar Szocialista Párt „A hazai és külföldön élő kisebbségek fórumát”. A rendezvényen részt vett Tabajdi Csaba, a Miniszterelnöki Hivatal kisebbségi ügyeivel foglalkozó politikai államtitkára, valamint Jakab Róbertné parlamenti képviselő is. A fórumon egybek mellett szó esett a kisebbségi önkormányzatok jövőbeli működéséről és a kisebbségi oktatásról is.

## Slováci v Maďarsku

Župná knižnica v spolupráci s vydavateľstvom „Útmutató” organizovali 4-ho februára v priestoroch knižnice predstavenie knihy: Slováci v Maďarsku. Na premiére samozrejme boli prítomní aj autori diela: docentka fakulty slavistiky Univerzity ELTE Dr. Anna Gyivicsanová a čabiansky národopisec, kandidát národopisu Ondrej Krupa.

Dr. Anna Gyivicsanová vo svojich vedeckých výskumoch sa predovšetkým zaoberá skúmaním národností s osobitným zreteľom na zmeny v kultúre Slovákov, žijúcich v Maďarsku. Čabiansky rodák, Ondrej Krupa celý svoj život „venoval” skúmaniu zvykov, národopisu a premenlivému životu Slovákov v Maďarsku.

To, že autori pracujú na „širokom poli”, zaoberajú sa so životom Slovákov v Maďarsku, sa odzrkadľuje aj v novovydanéj knihe, ktorá je 16-ym zväzkom seriálu: Váltózó Világ Könyvtár.

V knihe sa môžete stretnúť s článkami z oblasti dejepisu, sociológie, národopisu, tradície, kultúry atď.

Čo môže novinár povedať na margo? Vezmite si do ruky túto zaujímavú knihu a obohatte si svoje vedomosti o Slovákoch v Maďarsku.

\*\*\*

Február 4-én találkozhattak az érdeklődők a megyei könyvtárban a Magyarországi szlovákok című könyv szerzőivel és az Útmutató Könyvtáró képviselőivel, amikor is bemutatták a fent említett könyvet.



Redaktorka:  
NATÁLIA LOPUŠNÁ



**Hankó  
András**

képviselő  
MSZP

Az 1994 óta eltelt időszakot rendkívül mozgalmasnak és fontosnak ítélem. A rendszer-váltást követően stabilizálódtak az erőviszonyok, kialakult a város új vezető rétege, a jelenlegi testület kifejezetten jó szakemberekből áll. Tehát adott volt egy helyzet, és volt lehetőség a változtatásra. A közgyűlés azonban nem élt jól a kínálkozó lehetőségekkel, sőt gyakran tapasztaltam, hogy néhány képviselőtársam az üléseken is felkészületlenül vett részt. Ebből adódóan sok volt az üresjárat, az időhúzás, amelyet érzelmi alapon vagy különböző indulatok lecsapódásaként követett a szavazás. Az utóbbi időben – talán a közelgő választásnak köszönhetően – azonban érdemi javulás tapasztalható.

A választókerületem sokat szépült, változott az elmúlt években. Befejezés előtt áll a piac beruházása, megépült a Spar üzletház, az egyik legszebb terünkön pedig a gyalogosok által kitaposott úton kiemelkedően szép járda épült. A szomszéd választókerülettel közösen szép kerékpárutat mondhatunk magunkénak, és hagyománnyá vált az Aranykapu is. Szerettem volna megoldani a körzetemben lévő több lakásban a víz- és hőmennyiség mérését a képviselői keret segítségével, ebben azonban legnagyobb sajnálatomra nem kaptam meg a közgyűlés illetékes bizottságának támogatását. A körzetben sok olyan elesett ember él, aki a jogszabály szerint támogatást nem kaphat, bár rászorulna, ezért meg kellett volna adnunk számukra a korszerűsítés (és ezzel a takarékoskodás) esélyét. Viszont örömmel mondhatom el, hogy elkészültek a tervek a választókerület minden kereszteződésében a babakocsi-lejárók kialakítására, és megvan a fedezete a kivitelezésnek is. Lakossági kezdeményezésre megkezdődik a Spar előtti bazaltköves útszakasz felújításának és a hozzá csatlakozó parkolónak a tervezése.

A kisebbségi érdekegyeztető és külkapcsolati bizottság tagjaként elmondhatom, hogy Békéscsaba önkormányzata országosan kiemelkedő módon biztosította a kisebbségi önkormányzatok működésének feltételeit, szeretném, ha ez a jövőben is így maradna. Ki kell emelni azt is, hogy a város jól élt a privatizációs bevételek felhasználásával; a vagyontól elvet alkalmaztuk – így a bevételek jelentős része beruházásokra fordított. Nem szabad azonban sokáig halogatnunk az intézményracionalizálást, mert pár év múlva egyszerűen nem győzi a város az ezzel járó kiadásokat.

Szeretném, ha Csaba egyre több polgára figyelne a testület munkáját, s ha érdemesnek, fontosnak látja, véleményével segítené vagy bírálná azt most és a jövőben.



**Dr. Ferenczy  
Attila**

képviselő  
Fidesz

A Fidesz abban a szerencsés helyzetben van, hogy az előző és a jelenlegi közgyűlési ciklusban is egy-egy alpolgármesterrel, Domokos Lászlóval, illetve Végh Lászlóval képviseltette magát a város vezetésében; úgy gondolom, mindketten jelentős szerepet játszottak a város arculatának alakításában, az elért fejlődésben.

A magam részéről óriási megtiszteltetésnek érzem, hogy 1994-ben az emberek bizalmat szavaztak nekem, így azóta a négyes választókerület (Lencsési) képviselője lehetek. Körzeti orvosként a rendelőben gyakran nemcsak egészségügyi, hanem egyéb problémákat is elmondják a polgárok. Felmerült gondként a meglévő utak karbantartása, lefedése, illetve, mivel kis területen tartok élné itt, előtérbe kerültek a humán igények. Így valósult meg a vérvételi egység visszakerülése a rendelőbe, vagy a szabadidőpark kialakítása. Igyekeztem a területen lévő két óvodát komoly anyagi eszközökkel segíteni, és nagyon fontosnak tartom, hogy a Szabó Pál téri iskolában működő, jelenleg két évfolyamos logopédiai osztály harmadik és negyedik évfolyamon is folytathassa a munkát. A parkok, zöldterületek rendezettebbé tétele érdekében történtek erőfeszítések, azonban a Fővenyes utca leburkolása külső okok miatt erre az évre maradt.

Három és fél éve vezetem a városi közgyűlés Fidesz-frakcióját, amelyben a három képviselő mellett öt bizottsági tag kapott helyet. Úgy gondolom, nemcsak szakértőként, hanem hozzáértőként is viszonyulunk a problémákhoz. A tavalyi elhíresült Dégáz-botrány kapcsán kezdeményeztük az egyedi mérések kialakításának támogatását, emellett a fogyasztók védelmére is szeretnénk fokozottabban odafigyelni. Szerepünk volt abban, hogy megvalósult a háziorvosi rendelők rekonstrukciója, gép- és műszerparkjának fejlesztése. Fontos témánk volt, hogy valamilyen módon javítsunk a lakásgondokkal küszködők helyzetén. Sokan várnak lakásra, illetve a nyugdíjasok szociális elhelyezése is gondot jelent, ezért szorgalmaztuk a nyugdíjas-apartmanház felépítését és az ifjúsági garzon kialakítását. A városüzemeltetés terén több javaslatunk ért célba, megemlíteném a játszóterek karbantartását vagy az úthálózat fejlesztését. Szerettük volna, ha az ipari park létrehozásával munkahelyek teremődnek – ez most nem valósult meg, de talán a későbbiekben még kivihető lesz.

Ez a város az elmúlt 8-10 évben rohamosan fejlődött. Nagy örömről szolgát, hogy ebben mi is hathatósan részt vehettünk, és szeretnénk Békéscsaba előmenetelét továbbra is segíteni.



**Dr. Kerekes  
Attila**

képviselő  
MDF

Mivel az előző időszakban is tagja voltam az önkormányzatnak, össze tudom hasonlítani a két ciklust. 1990–1994-ig kétpólusú volt a testület, a döntő kérdéseknél az SZDSZ–Fidesz-koalíció akarata érvényesült. A jelenlegi képviselő-testület többpólusú, egyetlen pártnak vagy pártszövetségnek sincs meg a minősített többsége. Mint legnagyobb frakció, az MSZP tudja leggyakrabban érvényesíteni az akaratát. Az Összefogás Békéscsabaéért frakción belül az MDF képviselőcsoportja, bár csak három tagból áll, mégis gyakran meg tudta győzni a többséget fontos várospolitikai döntéseknél. Az előző ciklushoz képest nyugodtabb mederben folytak a közgyűlések, nem terhelték az üléseket botrányok, testületi kivonulások vagy felszólítások a mandátum visszaadására. Szakmailag, a város működéséért és fejlődéséért érzett felelősségben viszont mindkét időszakot tekintve jó teljesítményt nyújtott a testület. Szemre is sokat fejlődött Békéscsaba, hogy csak egyet említsék az elmúlt nyolc évben több utcát aszfaltoztak le, mint az előző negyven évben összesen. Befejeződött a hulladékkezelő mű beruházása, ez a környezetvédelem szempontjából hatalmas előrelépés. Kevésbé sikertörténet azonban a Csaba Center sorsa. A terület eladásakor a város jelentős külföldi tőke bevonásában, kereskedőház építésében reménykedett, amely a kelet felé irányuló kereskedelem egy központja is lehetett volna. Most is sajnálom, hogy 1992-ben nem Kádár Bélát választotta meg a város képviselőjének, ő ez ügyben is sokat segíthetett volna nekünk.

Nem véletlen, hogy a legnagyobb költségkihatású beruházások még az előző ciklusban indultak vagy fogalmazódtak meg. Az előző, MDF vezette kormány komolyan gondolta a települések önkormányzatiságát, és ehhez nemcsak települési szabadságot, hanem jelentős pénzeket is biztosított. Az MSZP–SZDSZ-kormány fokozatosan csökkentette az önkormányzatok pénzügyi támogatását, valamint a többletfelelősség áthárításával a szabadságát is. Csak a polgármesteri hivatal jó szakmai munkájának és a képviselő-testület felelősségérzetének, önmérsékletének köszönhető, hogy a város a működőképességét megőrizte, sőt, még fejlődött is. Remélem, hogy a '98-as választásokon, hasonlóan a nyolc évvel ezelőtthez, amikor önkormányzatbarát kormány alakult, olyan pártokra szavaz az ország, a város lakossága, amely az önkormányzatokat nem elsovasztani, hanem felvirágoztatni akarja.

## Csatlakozzon be a világhálóba a Nap-Szám Internettel!

**Nap-Szám Computer Kft.**

5600 Békéscsaba, Andrásy út 79-81.

Telefon/telex: 66/451-822

E-mail: nap-szam@nap-szam.hu



### A KÓS KÁROLY SZAKKÉPZŐ ÉS ÁLTALÁNOS ISKOLA gépíró és gyorsíró tagozata februárban az alábbi tanfolyamokat indítja:

- alapfokú szövegszerkesztés (30 óra);
- középfokú szövegszerkesztés (60 óra);
- Témakör: számítógép-alapismeret,  
Windows 3.x, Word 6.0, Excel, Windows '95, Office '97
- 70 órás gépírás (kezdőknek).

Érdeklődni: Békéscsaba, Bartók Béla út 24., telefon: 325-221

## A BÉKÉSCSABA VAGYONKEZELŐ RT.

1998. április 1-jétől 3-5 évre bérbe adja

### AZ ALÁBBI INGATLANOKAT

cím	alapterület	min. bérleti díj
Békéscsaba, Autóbusz-pályaudvar raktár	43 m <sup>2</sup>	18 000 Ft/hó + áfa
Békéscsaba, Autóbusz-pályaudvar pavilon	5 m <sup>2</sup>	5 000 Ft/hó + áfa
Békéscsaba, Kazinczy u. 6.	üzlet 38 m <sup>2</sup>	20 000 Ft/hó + áfa
Békéscsaba, Orsházi út 95.	üzlet 72 m <sup>2</sup>	20 000 Ft/hó + áfa

A helyiségek bérletére vonatkozó írásos ajánlatokat 1998. március 12-én 12 óráig kell leadni a társaság székhelyén: Békéscsaba, Irányi u. 4-6. I. emelet.

Az ajánlatoknak tartalmazniuk kell:

- az ajánlattevő adatait,
- a tervezett funkciót,
- a bérlet időtartamát és az ajánlott áfa nélküli bérleti díjat.

A bérleti díj évente egy alkalommal az előző évi inflációs rátával növekszik.

A társaság igazgatósága fenntartja a jogot, hogy az ajánlatkérést részben vagy egészben eredménytelennek nyilvánítsa.

Az ingatlanok egyeztetett időpontban megtekinthetők.

Telefon: 445-542 • Fax: 445-543

Témafelelős: Gulácsy László

Ha az Ön cége vagyonvédelmi, tárgyi és személyi biztonságot szavatoló eszközök, technikai újítások, újdonságok gyártásával, forgalmazásával foglalkozik,

a **BIZTONSÁG '98** szakkilátáson a helye,  
amely **április 7-9-ig** kerül megrendezésre **Békéscsabán**.

Régióinkban második alkalommal kerül megrendezésre a biztonsággal foglalkozó szakkilátás, amely az érdeklődést tekintve túlnő a megye határain: a szomszédos megyéken túl a romániai érdeklődők is tudomást szereznek róla a határ menti kereskedelmi és iparkamarák bevonásával.

A bűncselekmények évről évre növekvő száma, ezen belül a vagyon elleni bűncselekmények magas aránya és a sértetteknek okozott kár nagysága időszerűvé, szükségessé teszi a korszerű vagyonvédelmi, biztonságtechnikai és tűzvédelmi eszközök, módszerek rendszeres bemutatását, megismertetését az állampolgárokkal, intézményekkel, vállalkozásokkal.

A rendezvény védnökei: Békés Megyei Rendőr-főkapitányság, Békéscsaba Megyei Jogú Város. Szervező: Körös-Trade Kft., 5600 Békéscsaba, Szabadság tér 16-18., tel./fax: 449-050, 442-089. Várjuk érdeklődését, jelentkezését!



## HETI MOZIMŰSOR

1998. február 19-25.

### PHAEDRA MOZI NAGYTEREM

19-25-ig 15.45, 17.45 és 20.00 óra:

Tímár Péter: ZIMMER FERI  
(magyar vígjáték)

19-21-ig 22.00 óra:

Robert Carlyle:  
ALUL SEMMI  
(angol szatíra)

### PHAEDRA MOZI KISTEREM

19-25-ig 17.00, 19.00 és 21.00 óra:

John Leguizamo & Martin Sheen:  
SPAWN  
(fantasy)

### PHAEDRA MOZI KAMARATEREM

20-25-ig 18.30 és 20.30 óra:

Robert Carlyle:  
ALUL SEMMI  
(angol szatíra)

## HETI FILMAJÁNLAT

### ZIMMER FERI

Főszereplők:

Reviczky Gábor, Pogány Judit, Kovács Vanda,  
Nagy Natália, Ozsda Erika, Galla Miklós és Luanda Bird Abreau

A történet helyszíne egy balatoni üdülő, amelyet Fikász, alias Cimmerfráj Ferenc, 50 éves vállalkozó hatalmas adósságot a nyakába véve kibérel. Terve a következő: öszre kifizeti az adósságát és tetemes hasznot bezsebelve a családjá és személye boldogulásának alapjait lerakja. Természetesen veszi, hogy ezen cél eléréséhez minden eszközt alkalmaznia kell: méregdrágán kiadni a szobákat, vizezni a sört, romlott húsból főzni az ebédet, földet keverni a kávéhoz stb., és mindezt szigorúan számla nélkül!



**LBL**

## Szobafestés, mázolás, tapétázás

Közületek és magánszemélyek részére.

Homlokzatok felújítása.

Megfelelő referenciával rendelkezünk.

**LBL Kft., Békéscsaba, Irányi u. 10.**  
Telefon: 66/328-195



## ÉPÜLETSZOBRA SZAT

BEMUTATÓTEREM

5600 Békéscsaba, Kiss E. u. 10.

Telefon: 06 (30) 788-878



Következő autós-motoros tanfolyam

BÉKÉSCSABÁN március 2-án, hétfőn 16 órakor.

További tudnivalók a *YellowPhone* információszolgálat 325-769-es telefonján.

# SZÍNES FÉNYMÁSOLÁS

a Gyorsnyomdában  
A/4 125 Ft,  
A/3 250 Ft-os áron.

**GYORSNYOMDA**

Békéscsaba, Szabadság tér 1-3. (nagyposta). Telefon: 447-563  
Nyitva tartás: hétfőtől péntekig 8-18 óráig, szombaton 8-12 óráig.

## Thermál TAXI



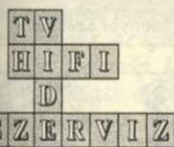
### éjjel-nappal

Legyen Ön is  
a törzsutasunk  
- így olcsóbban utazhat!

**GYORS - PONTOS - MEGBÍZHATÓ**

Személy-, teherfuvarozás, autómoténés **444-777 • 45-45-45**

VIDEOON, SAMSUNG, THOMSON, SONY, HITACHI, GRUNDIG, QUELLE - szerződött partner



**Infra-Vízió Kft.** Telefon: 441-665,  
Békéscsaba, Luther M. u. 18. 448-795

SZÍNES TV, VIDEO, SAT BELTÉRI, AUTÓSMAGNÓ, HIFI ÉS EGYÉB HANGTECHNIKAI BERENDEZÉSEK JAVÍTÁSA.

Nyitva tartás: hétköznap 7.30-15.30 óráig.  
A megyében egyedülálló speciális videoszerviz.  
**Rossz a magnó, video, televízió? Segít az Infra-Vízió!**

FIGYELMŰKBE AJÁNLJUK!

- SZÁMÍTÓGÉPEK egyéni igény szerinti kiépítéssel  
- TELEFONOK vezetékes és vezeték nélküli  
- ÜZENETRÖGZÍTŐK  
- FAXOK  
- IRÓGÉPEK  
- SZÁMOLÓGÉPEK  
- MÁSOLOGÉPEK  
- KELLÉKEK



Békéscsaba, Szerdahelyi u. 2/a  
Telefon: 323-644 és 447-514  
Nyitva tartás:  
hétfőtől péntekig 7.30-15.30

## GAZDÁLKODÓK, FIGYELEM!

Madáreleség, magvak, ipari magvak exportcélú termeltetésére a szerződés kötéseket megkezdjük.

HRABOVSKI ÉS TÁRSA KFT.  
Békéscsaba, Kis-Tabán u. 16.  
Tel.: 30/283-779, 66/442-256

## Figyelem!

A lapunkban közölt ingatlan-apróhirdetések ingyen megjelenhetnek - a hirdetők beleegyezésével - az országos terjesztésű

# INGATLANBÖRZE

című hirdetési, reklám- és információs magazinban.

## • APRÓHIRDETÉS •

### INGATLAN

- Zártkert a Lencsési mögött kis hétvégi házzal, nagy pincével sűrűsödően eladó. Telefon: 322-951.
- 3 szobás, igényesen felújított lakás a Bartók Béla úton sűrűsödően eladó. Telefon: 322-951.
- Almáskertekben kert eladó. Telefon: 427-227.
- 1 + 2 fül szobás lakás sűrűsödően eladó. Érdeklődni 18 óra után a Lencsési út 35-37. X/5. alatt.
- Utcai hárszék eladó. Telefon: 442-058, hétköznap 15-19 óráig.
- A hatodik kerületben kis családi ház olcsón eladó. Érdeklődni: Lex Porta, az Andrássy út 18. alatt „Megegyezünk” jelgégén.
- Fonyódon a vasútállomáshoz közeli telek felújítandó faházzal, áron alul eladó. Tel.: 439-401.
- Békéscsabán, a 47-es főút mellett 1439 m<sup>2</sup> tanya és 4991 m<sup>2</sup> föld eladó. Érdeklődni: Tünde u. 11., VI. kerület.
- Zárszerelés: 457-828.
- Fűrjesi kertekben zártkert eladó. Telefon: 430-027.
- A 47-es főút mellett tanya eladó. Érdeklődni a 451-074-es számon, délután.
- Bútorozott albérlet kiadó. Tel.: 326-499.
- Almáskertben kert eladó: 439-453.
- 2 szobás belvárosi lakás eladó: Andrássy út 7. II/4., 13-17 óráig.
- Eladó vagy kertés házra cserélhető 2 db belvárosi, 2 szobás, IV. emeleti bérházi lakás: 443-455, 15 órától.
- Kenderföldeken, a Kender utcában 985 m<sup>2</sup> zártkert ipari árammal, öntözőberendezéssel, gyümölcsfákkal eladó: 06-60/455-702.
- A Dobozai úton építési telek sűrűsödően eladó. Telefon: 441-961.
- A Kazinczy-lakótelep 30/c III/9. számú lakás eladó.
- Közművesített telek a Görbe utcában eladó. Telefon: 451-210, este a 459-317.
- Albérletbe hosszú távra kiadó 2 szobás, bútorozott lakás. Érdeklődni mindennap este 19 órától a 451-384-en.
- Egyedi gázos lakás eladó, csere is érdekel. Telefon: 442-725.
- Szanazugban söröző eladó, kiadó vagy békéscsabai lakásra cserélhető. Telefon: 451-717, 17 óra után.
- Kert eladó vagy kiadó az Orosházi út végén. Telefon: 451-717.
- 24 m<sup>2</sup>-es helyiség raktár, műhely, garázs céljára kiadó vagy eladó 1998. április 1-jétől. Telefon: 321-803.
- Családi ház eladó: VI. kerület, Bankó A. u. 15. Érdeklődni hétfőig.
- Kert eladó, 826 m<sup>2</sup>, a Lencsési mögött: 457-674.
- Garázs kiadó a Lencsésin: 457-259.
- Ház eladó: Fiumei u. 50.
- Eladó veszélyes kert (Hosszú u. 160.), kis faház, filadelfia, víz, villany van. Érdeklődni a 327-420 telefonszámon, délután. Fizetési könnyítés!
- Erkélyes, 2 szobás, III. emeleti lakás eladó. Telefon: 326-026, este.
- Belvárosi, 1 szobás lakás eladó. Érdeklődni: 442-057.
- Családi ház eladó a Gorkij utcában. Telefon: 439-151.
- Eladnám vagy elcserélném 2 szintes, 2,5 szobás, kis kert, garázsos házamat: Pipacs köz 8., 459-326.
- A Wlассics sétányon 90 m<sup>2</sup>-es lakás - a belvárosi iskolánál - eladó. Tel.: 450-203, 17 órától.

### JÁRMŰ

- Törött autót veszek 1984-től. Telefon: 06-30/543-170.
- Adnoc kenőanyagok, Wlассics s. 13. szám. Telefon: 06-60/484-794.
- Lada Samara 3,5 éves, és Robi 55-ös rotakapa eladó. Érdeklődni: 321-803.

### SZOLGÁLTATÁS

- Fekete-fehér televíziók helyszíni javítása, régebbi típusú is. Hibabejelentés telefonon: 457-334, Tomka Attila.
- Szobafestés, mázolás, tapétázás, folyékony tapétázás: Marik István, Tavasz u. 83., 437-895, 06-30/684-541.
- Parabola- és tetőantenna-szerelés, hifi, video javítása. Boda Béla, Békéscsaba, Csiki u. 38. Telefon: 326-931.
- Duguláselhárítás, vízvezeték-szerelés, -javítás. Telefon: 455-309, 06-20/209-389
- Szobafestés, mázolás, tapétázás márciusig kedvezményel. Gubény György, telefon: 433-079.
- Zárszerelés: 457-828.
- Redőny, reluxa, hevederzár kedvezményel, előleg nélkül. Telefon: 327-852.
- Ajtóképít, kárpitozott bútorok felújítása: 437-753 (Krymán).
- Lakáskarbantartás A-tól Z-ig. Átalakítás, felújítás, javítás. Tel.: 321-768, 8-16 óráig.
- Lakások, intézmények, üzemek üvegezése! Varga László, Békéscsaba, Dr. Petényi László u. 41. Telefon: 430-665.
- Eszter női-férfi fodrászat. Hívásra házhoz megy: 06-30/284-050.
- Színes televíziók javítása garanciával. Domokos Tamás, telefon: 430-166, 06-30/432-827.
- Ablakszigetelés garanciával, nyugdíjasoknak kedvezmény: 326-906.
- Üvegezés! Épületek, lakások helyszíni üvegezése. Tel.: 06-60/483-712, 436-463, Glass Team e. v.
- Szobafestés, mázolás. Fehér Róbert: 324-216.
- Színes tévé, video javítása. Horváth Árpád: 06-20/605-105, 06-20/458-130.
- Ipari, háztartási hűtők javítása: 448-369, 06-30/636-212.
- Redőny, reluxa, harmonikaajtó készítése, javítása: 435-942.

### EGYÉB

- Korrepetálást vállalkozó matematikából, fizikából: 323-347.
- Figyelem! Konfekciós és méretes férfiszabóság gyakorlattal rendelkező varrókat keres minőségi munkára. Jelentkezni a 440-909, a 444-020 vagy a 443-116-os telefonon lehet.
- Gényus kéziszkennel eladó. Telefon: 06-30/587-055.
- Ezüstróka bunda sűrűsödően eladó. Telefon: 06-30/670-264.
- Nónapi virágvásár március 6-án 8.30-16.00 óráig, 7-én 7.00-13.00 óráig a Petőfi utcai 1. számú általános iskolában. Cserepes, virágzó, és levél dísznövények széles választéka termelői áron!
- Előadás-sorozat indul Felfedezések a bibliai próféciában címmel az Adventista imaházban (Jókai u. 21.) február 20-tól minden héten pénteken, szombaton, vasárnap 18 órától.
- Hűtő, fagyasztó, mosógép, centrifuga eladó. Telefon: 448-369, 06-30/636-212.
- Fehér tálalószekrény eladó. Telefon: 322-546.
- Mountain-bike kerékpár eladó: 439-151.

# BÉKÉSCSABA ANNO... VÁROSUNK RÉGI ÉS MAI ARCA

## CSABAI BANKOK V.

### A Békés megyei Kereskedelmi Bank Rt.

EGYKORI ÚJ ÉPÜLETE

FÉL ÉVSZÁZADA AZ

### Országos

### Takarékpénztár és Kereskedelmi Bank Rt.

BÉKÉS MEGYEI IGAZGATÓSÁGÁNAK  
SZÉKHÁZA



A bank első fiókja a Gazdasági Egyesület székházában

A Pesti Magyar Kereskedelmi Bank fiókjaként 1922-ben alakult a Békés megyei Kereskedelmi Bank Rt. Békéscsabán. Az alakulást követően hat évig a Gazdasági Egyesületnek az akkori Ferenc József (Szabadság) téri épületében működött. A bankfiók helyisége szűknek bizonyult, ezért megvásárolták a Szent István téri Leszko-féle egyemeletes bérházat az Aradi Ipari és Népbanktól. 1928 őszén, Kovács Rezső építész terve alapján, Lipták János csabai építési vállalata kezdte el az egy emelet ráépítését és a földszint átalakítását bankhelyiséggé.

A modern, empire stílusú épület homlokzatát nemes műkö vakolattal burkolták. Az átépített hatalmas, elegáns épület jó befejezéssel zárta az Andrássy utat. A földszint közepén elhelyezkedő díszes, nehéz tölgyfa, kovácsoltvasból készített művészi kapu két oldalán kecses, boltíves ablakok sorakoznak. Az ablaksor felett a Békés megyei Kereskedelmi Bank Rt. nagybetűs felirat olvasható. A jól működő pénzintézet magába olvasztotta a Békéscsabai Városi Takarékpénztár Rt., a gyulai és szarvasi takarékpénztár fiókjait.

A bank az 1929. június 16-án megnyílt, újonnan átalakított épületben Wiesner Jenő igazgatásával kezdte el tevékenységét. A Békés megyei Kereskedelmi Bank Rt. majd két évtizeden át, az 1948. évi államosításig tevékenykedett, majd 1949-ben a bank épületében az OTP elődje, az Országos Takarékpénztár Nemzeti Vállalat kezdte meg működését Rajz Gábor vezetésével.

Az induló OTP intézte a lakosság pénzügyeit; átvette az ügyfél pénztét takarékbetétként való kezelés céljából, és különféle jellegű kölcsönöket folyósított. A kezdeti éveket követő, fokozatosan bő-



A Békés megyei Kereskedelmi  
Bank Rt. épülete az 1930-as  
évek elején



Az Országos Takarékpénztár és Kereskedelmi Bank Rt. Békés megyei székház



Az épület szép boltíves ablaksora

vülő banki szolgáltatások időszakában Martincsek László igazgató, majd Csók Sándor igazgató állt a pénzintézet élén.

Fél évszázada a főtér egyik szép épülete ad otthont az Országos Takarékpénztár és Kereskedelmi Bank Rt. Békés megyei fiókjának, melyet dr. Szekeres István igazgató irányít nyolc esztendeje.